

Le cambiate circostanze avendo reso necessaria una nuova organizzazione dello Stabilimento, vengono accettate le seguenti **leggi fondamentali**.

1.

Resta lo *scopo* del Lloyd austriaco di servire da punto centrale in Trieste, come la più interessante piazza marittima dello Stato, a tutte le intraprese che possono influire direttamente o indirettamente allo sviluppo del commercio, della navigazione e dell'industria nazionale.

2.

Resta diviso lo stabilimento in *Sezioni*, ed ogni singola sezione viene in tutti i suoi separati interessi diretta ed amministrata dalla propria rappresentanza, e dietro i suoi separati statuti e regolamenti.

3.

Per adesso saranno tre le sezioni attivate: Le Unite Camere di sicurtà, che furono le prime fondatrici del

Nachdem die veränderten Umstände eine neue Eintheilung der Anstalt nöthig gemacht haben, werden folgende **Grundgesetze** angenommen:

1.

Der Zweck des österreichischen Lloyd bleibt der, in Triest, als dem wichtigsten Seeplaze des Staates, allen Unternehmungen als Mittelpunkt zu dienen, welche direct oder indirect einwirken können auf die Entwicklung des Handels, der Schifffahrt und des National-Gewerbsfleißes.

2.

Die Anstalt hat, wie bisher, verschiedene Abtheilungen, und jede einzelne Abtheilung wird, in allen ihren besondern Angelegenheiten, von ihrem eigenen Vorstande und nach ihren eigenen Statuten, geleitet und verwaltet.

3.

Für jetzt werden drei Abtheilungen in Wirksamkeit sein. Die vereinigten Versicherungskammern, welche zuerst den Grund

Lloyd austriaco, e che finora formavano parte della prima sezione, faranno in seguito sole la *prima* sezione. Come *seconda* sezione continua quella della Navigazione a vapore. E come *terza* viene creata una sezione letteraria-artistica, che abbraccerà le sale di lettura, che finora facevano parte della prima sezione ed erano amministrate dalla Delegazione, più la tipografia e la pubblicazione di fogli periodici, — nonchè uno stabilimento artistico, e quant'altro viene disposto dai separati statuti di questa sezione.

## 4.

Dalla Rappresentanza di ogni singola sezione vengono delegati due de' suoi membri, onde formarne una

### Delegazione centrale del Lloyd austriaco

la quale dunque in ogni tempo sarà composta da un numero d'individui doppio delle sezioni esistenti.

## 5.

Questa Delegazione centrale rappresenta il Lloyd austriaco ne' suoi interessi comuni. Essa ha pure da decidere dell'aggregazione di nuove sezioni, ed in caso di ammissione, da procurare per le medesime l'approvazione superiore. — Non può essere creata una nuova sezione per un oggetto che forma l'occupazione di una già esistente. — La seduta della Delegazione è legale quando, dopo invito da parte di uno de' suoi membri a tutti i suoi colleghi presenti a Trieste, sarà intervenuto almeno uno di più della metà dei membri che compongono la Delegazione. Le deliberazioni della Delegazione succedono a maggioranza di voti, ed in caso di parità decide

zum österreichischen Lloyd gelegt haben, und welche bis nun als Theil der ersten Abtheilung bestanden, werden künftig allein die erste Abtheilung bilden. Als zweite Abtheilung bleibt die Dampfschiffahrtgesellschaft. Und als dritte wird eine literarisch-artistische Abtheilung errichtet, welche die Lesesäle umfassen wird, die bis nun zur ersten Abtheilung gehörten, und von der Delegation verwaltet wurden, dann ferner die Buchdruckerei nebst Herausgabe der Tagsblätter, und endlich eine Kunstanstalt, und was sonst die besondern Statuten dieser Abtheilung bestimmen.

## 4.

Von dem Vorstande jeder einzelnen Abtheilung werden zwei ihrer Mitglieder abgeordnet, zur Bildung einer

### **Central-Delegation des österr. Lloyd,**

welche demnach zu jeder Zeit aus doppelt so vielen Individuen bestehen wird, als Abtheilungen sind.

## 5.

Diese Central-Delegation vertritt den österreichischen Lloyd in seinen gemeinschaftlichen Angelegenheiten. Sie hat auch über die Zulassung neuer Abtheilungen zu entscheiden, und im Fall der Genehmigung die höhere Zustimmung einzuholen. Es kann keine neue Abtheilung für einen Gegenstand errichtet werden, mit welchem sich eine der schon bestehenden beschäftigt. Die Sitzung der Delegation ist legal, wenn nach der, von Einem ihrer Mitglieder, an alle seine in Triest anwesenden Collegen ergangenen Einladung, wenigstens Eines mehr als die Hälfte der die Delegation bildenden Mitglieder erschienen sein wird. Die Entscheidungen der Delegation werden nach Stimmenmehrheit gefaßt, und

il preside della seduta, nella qual funzione i Delegati si avvicendano da seduta in seduta. La Delegazione per queste sue sedute si può servire dei locali e del personale della terza sezione. Occorrendo alla Delegazione di far delle spese, ne procurerà i mezzi da quella o quelle delle sue mandanti che è o che sono interessate allo scopo per cui le spese stesse vengono fatte.

## 6.

La ora esistente Delegazione procura l'approvazione di queste leggi fondamentali, le quali una volta approvate non possono venire mutate se non dietro ad una decisione della Delegazione centrale presa ad unanimità, e con approvazione superiore.

TRIESTE, 23 Maggio 1849.

bei Stimmgleichheit entscheidet der Vorsitzende, in welchem Amte die Abgeordneten von Sitzung zu Sitzung wechseln. Die Delegation kann für diese ihre Sitzungen sich der Localitäten und des Personals der dritten Section bedienen. Muß die Delegation Ausgaben machen, so hat sie sich die Mittel von derjenigen oder denjenigen ihrer Besteller zu verschaffen, welche bei dem Zwecke theilhaftig sind, für welchen die Ausgaben gemacht werden.

## 6.

Der jetzt bestehenden Delegation liegt es ob, die Genehmigung dieser Grundgesetze einzuholen, welche Grundgesetze dann nur nach einem von der Central-Delegation einstimmig gefaßten Beschlusse, und nach erfolgter höherer Genehmigung geändert werden können.

**Triest, 23. Mai 1849.**